

-SECOND LECTURE المحاضرة الثانية

English Lectures - Second Year License - Group 2

Professor: ZERROUK IMENE FATIMA ZOHRA

University of ABOU BEKR BELKAID - Tlemcen

Academic Year 2025/2026

<http://meet.google.com/mbw-pdty-etr>

PART TWO: commercial law Terminology

المحور الثاني: مصطلحات القانون التجاري

Commercial law is an ancient law, but it is newly codified. Commercial rules have existed since the ancient era in the form of customs circulated among merchants, governing most commercial transactions. However, as a result of the speed and privacy of these transactions, special, independent provisions and rules were necessary to govern these actions, and the codification of commercial law has developed throughout the ages. To write down its provisions and some customs to become legal texts.

القانون التجاري قانون قديم النشأة لكنه حديث التقنين، فالقواعد التجارية موجودة منذ العصر القديم على شكل اعراف متداولة بين التجار، تحكم غالب المعاملات التجارية، لكن نتيجة سرعة هذه التعاملات وخصوصيتها كان لا بد من احكام وقواعد خاصة مستقلة تحكم هذه التصرفات، وقد تطور تقنين القانون التجاري عبر العصور لتدون احكامه وترتقي بعض الاعراف لتصبح نصوصا قانونية.

Definition of Commercial Law:

In the absence of any established legal definition of the term "commercial law", many jurists on the subject have put forward various definitions of their own, these include the following:

في غياب أي تعريف قانوني قدم لمصطلح «القانون التجاري»، قدم العديد من الفقهاء في هذا الموضوع تعاريف مختلفة خاصة بهم، وتشمل هذه التعاريف ما يلي:

commercial law is: "that branch of law which is concerned with rights and duties arising from the supply of goods and services in the way of trade."

القانون التجاري هو: «ذلك الفرع من القانون الذي يعني بالحقوق والواجبات الناشئة عن توريد السلع والخدمات في طريق التجارة».

By considering that definition it will be noted that that definition dealt solely with the transactions themselves without lending much regard to persons who perform such transactions, and whether they were traders who are practicing these operations in a professional manner, or that it would suffice if such operations are conducted by the ordinary persons who are not taking the trade as a profession.

ومن خلال الاخذ بعين الاعتبار بهذا التعريف، يلاحظ بأن هذا التعريف تناول المعاملات نفسها فقط دون إعطاء اهتمام كبير للأشخاص الذين يقومون بهذه المعاملات، وما إذا كانوا تجاراً يمارسون هذه المعاملات بطريقة احترافية، أو أنه يكفي إذا كان هذا التعريف تتم المعاملات من قبل الأشخاص العاديين الذين لا يتخذون التجارة كمهنة.

Of the same approach was another writer who commented, though differently, on the terms that: "commercial law is an expression incapable of strict definition, but it is used to comprehend all that portion of the law which is more especially concerned with commerce, trade and business

ومن النهج نفسه، علق كاتب آخر، وإن كان بشكل مختلف، بالعبارات التالية: "القانون التجاري تعبير غير قابل للتعريف الدقيق، ولكنه يستخدم لفهم كل هذا الجزء من القانون الذي يهتم بشكل خاص بالتجارة والاعمال.

Again, the above writer quoted another definition for the same term as: "the special rules which apply to contracts for the sale of goods and to such contracts as are ancillary thereto, namely, contracts for the carriage and insurance of goods and contracts the main purpose of which is to finance the carrying out of contracts of sale."

ومرة أخرى ذكر الكاتب أعلاه تعريفاً آخر لنفس المصطلح وهو: "القواعد الخاصة التي تنطبق على عقود بيع البضائع والعقود الملحق بها، وهي عقود النقل والتأمين على البضائع والعقود الرئيسية والغرض منها تمويل تنفيذ عقود البيع".

It is to be gathered from the above that the common feature of these various definitions is the mercantile nature of the subject, i.e. the commercial law is the law of commerce, being the law concerned with commercial transactions (only) without giving much regard to the personal factor of performing these transactions

ويستنتج مما سبق أن القاسم المشترك بين هذه التعريفات المختلفة هو الطبيعة التجارية للموضوع، أي أن القانون التجاري هو قانون التجارة، وهو القانون المعني بالمعاملات التجارية (فقط) دون إيلاء اهتمام كبير للعامل الشخصي لتنفيذ هذه المعاملات.

On the other hand, Article (1) of the Algerian Commercial law was clear in stipulating the material element when identifying the application of its provisions to all commercial transactions which are conducted by the person (natural or juridical person) for whom the quality of trader is established. In other words, the commerciality by the Algerian legislation is applicable to commercial transactions, to merchants and to all other persons involved in commercial transactions, for whom the quality of trader is established.

ومن ناحية أخرى، فإن المادة (1) من القانون التجاري الجزائري واضحة في النص على العنصر المادي عند تحديد تطبيق أحكامه على جميع المعاملات التجارية التي يجريها الشخص (الشخص الطبيعي أو الاعتباري) الذي تثبت صفة التاجر بالنسبة له. وبعبارة أخرى، فإن الطابع التجاري الذي ينص عليه التشريع الجزائري ينطبق على المعاملات التجارية والتجار وجميع الأشخاص الآخرين المشتركين في المعاملات التجارية، الذين تثبت صفة التاجر بالنسبة لهم.

On their part, the Arab jurists found that the term "Commercial Law" is an ambiguous term. However, despite this ambiguity some jurists tried to articulate a specific definition for commercial law as "a branch of private law which governs a category of transactions called commercial transactions and a category of persons called the traders."

ومن جانبهم، يرى الفقه العربي أن مصطلح "القانون التجاري" مصطلح غامض. لكن رغم هذا الغموض حاول بعض الفقهاء وضع تعريف محدد للقانون التجاري باعتباره "فرع من القانون الخاص يحكم فئة من المعاملات تسمى المعاملات التجارية وفئة من الأشخاص تسمى التجار".

We can say that the dynamic expansion of commercial activities in a daily rate makes it difficult to define the commercial law as the law of commercial transactions only, nor it would be prudent to ignore a class of people who practice trade as their profession, hence a combination of the two factors are needed to make a satisfactory definition of the term commercial law, though such term remains unspecific.

ويمكننا القول إن التوسع الديناميكي للأنشطة التجارية بمعدل يومي يجعل من الصعب تعريف القانون التجاري بأنه قانون المعاملات التجارية فقط، كما أنه لن يكون من الحكمة تجاهل فئة من الناس الذين يمارسون التجارة كمهنة لهم، ومن هنا فإن هناك حاجة إلى الجمع بين العاملين لوضع تعريف مرضٍ لمصطلح القانون التجاري، على الرغم من أن هذا المصطلح لا يزال غير محدد.

Scope of Commercial Law

In general, it is possible to frame the scope of the commercial law by highlighting the two factors on which the definition of this law rests, that is to say the commercial transactions as the material element, and the personal element reflected by the traders.

وبشكل عام يمكن تحديد نطاق القانون التجاري من خلال تسليط الضوء على العاملين اللذين يتركز عليهما تعريف هذا القانون، أي المعاملات التجارية باعتبارها العنصر المادي، والعنصر الشخصي الذي يعكسه التجار

Whilst the natural process of things suggests that both the above elements are considered, differing opinions eliminated either of the elements and adopted the other, in practice, therefore, two theories emerged, depending on the material element or the personal factor.

وبينما توحى العملية الطبيعية للأشياء بأخذ كلا العنصرين المذكورين في الاعتبار، فإن اختلاف الآراء ألغى أحد العنصرين واعتمد الآخر، فظهرت عملياً نظريتان، اعتماداً على العنصر المادي أو العامل الشخصي

Material Theory: As it has been demonstrated earlier, jurists in commercial law restricted the definition of their branch of private law to commercial transactions within being able to provide and exhaustive definition of this term.

وكما تبين سابقاً، فقد قصر الفقهاء في القانون التجاري تعريف فرعهم من القانون الخاص على المعاملات التجارية في حدود قدرتهم على تقديم تعريف شامل لهذا المصطلح

The basis of this approach by Common Law jurists is well known to Latin Law jurists and subsequently the Arab jurists, who distinguished between the civil transactions, commercial transactions and mixed transactions

وأساس هذا النهج من قبل فقهاء القانون الوضعي معروف جيداً لدى فقهاء القانون اللاتينيين ومن ثم الفقهاء العرب، الذين ميزوا بين المعاملات المدنية والمعاملات التجارية والمعاملات المختلطة

According to this theory, the application of commercial law is extended to all commercial transactions, notwithstanding who is performing such transactions, hence the commercial law provisions apply to all

transactions which are specifically categorized as such, or transactions which are commonly practiced within the commercial environment, even if non-professionally conducted, or incidentally practiced for one time.

ووفقاً لهذه النظرية، يمتد تطبيق القانون التجاري ليشمل جميع المعاملات التجارية، بغض النظر عن من يقوم بهذه المعاملات، وبالتالي تنطبق أحكام القانون التجاري على جميع المعاملات المصنفة تحديداً على هذا النحو، أو المعاملات التي تمارس عادة داخل البيئة التجارية، حتى لو تم إجراؤها بشكل غير احترافي، أو تم ممارستها عرضياً لمرة واحدة

It is evident that his theory enlarges the scope of applying commercial law not only to transactions legally specified as such, but it also applies to what has been considered to fall within the commercial activities regardless the person conducting them.

ومن الواضح أن هذه النظرية توسع نطاق تطبيق القانون التجاري ليس فقط على المعاملات المحددة قانوناً على هذا النحو، ولكنها تنطبق أيضاً على ما يعتبر من ضمن الأنشطة التجارية بغض النظر عن الشخص الذي يقوم بها

Personal Theory

Contrary to the above concept in the system where the subject matter of the commercial law are the persons who are professionally involved in trade, i.e. the merchants, hence it is the function of the jurist or the legislator

وخلافاً للمفهوم السابق ففي النظام الذي يكون موضوع القانون التجاري فيه هم الأشخاص الذين يمتنعون التجارة، أي التجار، ومن هنا تكون وظيفة الفقيه أو المشرع تحديد مصطلحي "التاجر" و "مهنة تجارية"، لتحديد نطاق القانون التجاري.

It may be noted, however, that while the application of commercial law to a specific category of professionals was then acceptable due to many social factors, which deterred merchants from conducting their business satisfactorily, it was during that period that some of the most important features of modern bill of lading, the concepts of assignability and negotiability.

ومع ذلك، تجدر الإشارة إلى أنه على الرغم من أن تطبيق القانون التجاري على فئة معينة من المهنيين كان مقبولا في ذلك الوقت بسبب العديد من العوامل الاجتماعية، التي كانت تمنع التجار من ممارسة أعمالهم بشكل مرض، إلا أنه خلال تلك الفترة ظهرت بعض أهم السمات سند الشحن الحديث، مفهومي قابلية الإحالة والتداول.

The situation in Algerian law

The Algerian commercial law takes both theories in consideration. Where it applies the commercial law to the commercial acts and the acts by traders.

ويأخذ القانون التجاري الجزائري النظريتين بعين الاعتبار. حيث يطبق القانون التجاري على التصرفات التجارية وتصرفات التجار.

Principles of the Commercial Law

Commercial law has a distinctive character from all other legal branches, because the advantages it entails are not found together in any other legal branch. Its rules are organized in a way that responds to the characteristics of speed and credit imposed by the transactions of commercial life.

يكتسي القانون التجاري طابعا مميزا له عن سائر الفروع القانونية الاخرى، لكون أن المميزات التي ينطوي عليها لا نجدها مجتمعة في فرع قانوني اخر، فقواعده منظمة على وجه يستجيب لخاصيتي السرعة والائتمان التي فرضتهما معاملات الحياة التجارية.

Rapidity

Commercial law is very faxable in regard of commercial transaction where the parties can change or terminate the contract without the need of court decision, also there are provisions in the commercial law that allow the court to respond fast in case of commercial dispute.

Credit

Credit means a feeling of confidence in commercial transactions. A merchant who does not have financial liquidity usually obtains the credit and trust of his dealers, so they give him deadlines to implement his financial pledges. Therefore, the debtor is very careful to pay his debts when the deadlines come in order to maintain the trust he has with others, and the credit he earned with his creditors.

يقصد بالائتمان الشعور بالثقة في المعاملات التجارية، فالتاجر الذي لا يملك سيولة مالية عادة ما يحصل على ائتمان وثقة المتعاملين معه، بحيث يمنحونه اجالا لتنفيذ تعهداته المالية. ولذلك فإن المدين يحرص كثيرا على الوفاء بديونه عند حلول الآجال للاحتفاظ بما له من ثقة لدى الغير، وما

Criteria of distinction between commercial and civil

To distinguish between civil and commercial acts, we must differentiate between what is the commercial act and what is the civil act:

للتمييز بين الأعمال المدنية والتجارية يجب أن نفرق بين ما هو العمل التجاري وما هو العمل المدني.

Anyone who considers the list of commercial acts mentioned in the Commercial Law will conclude that these acts in reality are a mixture that is difficult to link to criterion. However, jurists have sought since ancient times to search for general criteria to define commercial act and distinguish it from civil act. In general, these criteria can be limited to The three (3) points are:

ومن يتأمل قائمة الاعمال التجارية الواردة في القانون التجاري يستنتج أن هذه الاعمال في حقيقتها خليط يصعب ربطه بمعيار. إلا أن الفقه سعى منذ القدم إلى البحث عن معايير عامة لتعريف العمل التجاري وتمييزه عن العمل المدني. بشكل عام، يمكن أن تقتصر هذه المعايير على

Criterion of Speculation معيار المضاربة

The jurists of this standard believe that the basis and essence of the commercial act is speculation and the intention to achieve profits. If the act or activity aims to achieve profit, it is a commercial act, and if its owner does not intend those behind it to engage in speculation, then it is a civil act, and the most notable example of that purchase for resale.

يرى فقهاء هذا المعيار أن أساس العمل التجاري وجوهره هو المضاربة ونية تحقيق الربح. إذا كان العمل أو النشاط يهدف إلى تحقيق الربح فهو عمل تجاري، وإذا كان صاحبه لا ينوي من وراءه الدخول في المضاربة فهو عمل مدني، وأبرز مثال على ذلك الشراء لإعادة البيع.

Criterion of circulation معيار التداول

Supporters of this criterion distinguish commercial act from civil act through the issue of the circulation of wealth between people, because trade assumes the transfer of wealth from one person to another. Accordingly, commercial act every act related to the circulation of wealth from the time it leaves the producer until it reaches the consumer.

وعليه فالعمل التجاري هو كل عمل يتعلق بتداول الثروة منذ خروجها من المنتج حتى وصولها إلى المستهلك. يميز أنصار هذا المعيار بين العمل التجاري والعمل المدني من خلال مسألة تداول الثروة بين الناس، لأن التجارة تفترض انتقال الثروة من شخص إلى آخر.

Criterion of the enterprise:

When distinguishing between commercial and civil acts, the supporters of this criterion do not rely on the nature of the act i.e. the extent to which it is related to the circulation of wealth) or the intended purpose of it (speculation), as we saw in the previous two standards. Rather, they

rely in particular on the extent of the professionalism of that act, as commercial act, in their opinion, requires a certain degree of professionalism. A certain amount of organization, stability and repetition, especially through the use of workers, machines and equipment. In other words, this description cannot be given to individual act that are performed only once.

عند التمييز بين الأعمال التجارية والمدنية، فإن أصحاب هذا المعيار لا يعتمدون على طبيعة الفعل (أي مدى ارتباطه بتداول الثروة) أو الغرض المقصود منه (المضاربة)، كما رأينا في المعيارين السابقين. بل يعتمدون بشكل خاص على مدى احترافية ذلك الفعل، إذ أن العمل التجاري في نظرهم يتطلب درجة معينة من الاحترافية. قدر معين من التنظيم والاستقرار والتكرار، خاصة من خلال استخدام العمال والآلات والمعدات وبعبارة أخرى، لا يمكن إعطاء هذا الوصف لفعل فردي يتم القيام به مرة واحدة فقط.

The importance of distinguishing between commercial and civil act , Before studying commercial acts, it is necessary to distinguish between commercial acts and civil acts. Determining the status of the act, whether it is civil or commercial, has legal importance. If the act is commercial, it is subject to the provisions of the Commercial Law, but if it is given a civil status, the provisions of the Civil Code apply to it. Applying the provisions of the Commercial Code or the Civil Code leads to a practical impact in several ways, including:

قبل دراسة الاعمال التجارية لابد من التمييز بين الاعمال التجارية والاعمال المدنية، فتحديد صفة الاعمال إن كانت مدنية أو تجارية له أهمية قانونية، فإذا كان العمل تجارياً فإنه يخضع لأحكام القانون التجاري، أما إذا أعطيت له الصفة المدنية فيطبق عليه احكام القانون المدني وتطبيق احكام القانون التجاري أو القانون المدني يؤدي الى تأثير عملي من عدة نواحي نذكر منها:

In terms the competent judicial authority:

Some countries designate special judicial authorities responsible for adjudicating commercial litigation. This specialization is imposed by considerations related to the nature of commercial transactions, which require adjudicating them quickly and by following simple procedures other than those followed before civil courts. Thus, we are before specialized commercial courts. In Algeria, the specialized judicial system was introduced only after the promulgation of the Code of Civil and Administrative Procedure, which granted jurisdiction to adjudicate commercial litigation to the ordinary courts in general, as confirmed in article 32 of the Code. However, the Algerian legislature had recently introduced the system of specialized commercial courts.

تُخصّص بعض الدول جهات قضائية خاصة تتكفل بالفصل في المنازعات التجارية، وهذا التخصص تمليه الاعتبارات المتعلقة بطبيعة المعاملات التجارية التي تستلزم الفصل فيها على وجه السرعة وبتابع اجراءات بسيطة غير تلك التي تتبع أمام المحاكم المدنية وبالتالي نكون أمام محاكم تجارية متخصصة.

ما في الجزائر، فلم يؤخذ بنظام القضاء المتخصص الا بعد صدور قانون الاجراءات المدنية والادارية، حيث منح الاختصاص للفصل في لمنازعات التجارية الى المحاكم العادية بصفة عامة وهو ما اكدته المادة 32 من هذا القانون، غير انه مؤخراً قام المشرع الجزائري بدور باستحداث نظام المحاكم التجارية المتخصصة.

In terms of freedom of proof:

The Algerian legislator requires proof with written evidence if the value of the transaction exceeds one hundred thousand dinars in civil transactions in accordance with what is stipulated in Article 333 of the Civil Code, except in exceptional cases. The Algerian legislator exempts the necessity of providing this written evidence in commercial transactions. The principle is freedom of proof in commercial matters except what is explicitly excluded, such as the company contract, which is only proven in writing in accordance with Article 30 of the Commercial Code.

يستلزم المشرع الجزائري الإثبات بالدليل الكتابي إذا زادت قيمة المعاملة عن مائة ألف دينار في المعاملات المدنية، وفقاً لما نصت عليه المادة 333 من القانون المدني، إلا في حالات استثنائية. كما أعفى المشرع الجزائري من ضرورة توفر هذا الدليل الكتابي في المعاملات التجارية، حيث إن المبدأ فيها هو حرية الإثبات.

Grace period:

If the debtor of a civil debt is unable to fulfill it on the specified date, the judiciary may give him a warning for a reasonable period in which to carry out his obligation if his condition so requires, and the creditor will not suffer any harm from this postponement. However, in commercial law, the judge is not granted such authority in view of what commercial transactions require and what It is based on speed and confidence that require the merchant to pay his debt on the specified date, otherwise this will cause him to declare bankruptcy.

إذا عجز المدين بدين مدني عن الوفاء به في الميعاد المحدد جاز للقضاء أن ينذره إلى أجل معقول لينفذ فيه التزامه إن استدعت حالته ذلك ولن يلحق الدائن من هذا التأجيل أي ضرر، أما في القانون التجاري فلا يمنح القاضي مثل هذه السلطة نظراً لما تتطلبه المعاملات التجارية وما تقوم عليه من سرعة وثقة تقتضي من التاجر ضرورة الوفاء بدينه في الميعاد المحدد وإلا كان ذلك سبباً في إشهار إفلاسه.

Solidarity between debtors:

Solidarity in civil matters is not assumed, but is based on an agreement or an explicit text, Article 217 of the Civil Code. However, in commercial matters, the principle of solidarity is assumed, but some jurists deny this principle because the text of Article 217 is absolute and there is no special text in the law that stipulates solidarity. In commercial transactions, there are scattered texts in commercial transactions, including Article 551, which stipulates solidarity between partners in joint liability companies.

التضامن في المواد المدنية لا يفترض وإنما يكون بناءً على اتفاق أو نص صريح المادة 217 من القانون المدني، غير أنه في المسائل التجارية، مبدأ التضامن مفترض لكن بعض الفقهاء ينفون هذا المبدأ لأن نص المادة 217 جاء مطلقاً ولا يوجد نص خاص في القانون ينص على التضامن في المعاملات التجارية، بل توجد نصوص متناثرة في التجاري، منها المادة 551 التي تنص على التضامن بين الشركاء في شركات التضامن.

النفاد المعجل: Expedited enforcement

Expedited enforcement is required by force of law for judgments issued in commercial matters, whether these judgments are subject to opposition or appeal. However, the application of this rule depends on the merchant in whose favor the judgment was issued paying a bond so that he can implement the judgment expeditiously. As for civil matters, judgments are not enforceable until they have the force of the ruling, that is, until the judgments become final and have satisfied all avenues of appeal. Expedited enforcement in civil matters is not permissible except in exceptional cases. The wisdom in implementing commercial rulings in an expedited manner is due to the nature of commercial life, which requires speed, stability of transactions, and credit support.

إن النفاد المعجل واجب بقوة القانون بالنسبة للأحكام الصادرة في المسائل التجارية سواء كانت هذه الأحكام قابلة للمعارضة أو الاستئناف. إلا أن تطبيق هذه القاعدة يتوقف على دفع التاجر الصادر الحكم لمصلحته كفالة حتى يستطيع أن ينفذ الحكم تنفيذًا معجلًا. أما في المسائل المدنية فالأحكام غير قابلة للتنفيذ إلا بعد أن تصبح حائزة على قوة الشيء المحكوم فيه، أي أن تصبح الأحكام نهائية استوفت جميع طرق الطعن. ولا يجوز النفاد المعجل في المسائل المدنية إلا في حالات استثنائية والحكمة في تنفيذ الأحكام التجارية تنفيذًا معجلًا تعود لطبيعة الحياة التجارية التي تحتاج إلى السرعة واستقرار المعاملات ودعم الائتمان.

الافلاس: Bankruptcy

Bankruptcy rules are only applied to merchants, once they stop paying their commercial debts, while the insolvency system is applied to civil persons. The bankruptcy system is specific to merchants, natural or legal persons (commercial companies), and its goal is to support trust and credit in commercial transactions.

لا تطبق قواعد الافلاس الا على التجار، متى توقف هؤلاء على دفع ديونهم التجارية، في حين يطبق على الاشخاص المدنية نظام الاعسار، فنظام الافلاس خاص بالتجار اشخاص طبيعة كانوا أو معنوية (شركات تجارية)، والهدف منه دعم الثقة والائتمان في المعاملات التجارية.

اكتساب الصفة التجارية: Acquiring commercial status

One of the benefits of distinguishing between commercial acts and civil acts is that the practice of commercial acts by a person gives him a commercial character, and this characteristic results in important consequences that grant him rights and benefits and entail duties, such as subjecting him to registration in the commercial registry, and the obligation to bookkeeping of the commercial books.

من فائدة التفرقة بين الأعمال التجارية والأعمال المدنية أن مزاوله الأعمال التجارية من قبل شخص ما تكتسبه صفة تجارية وتترتب على هذه الصفة نتائج هامة تكتسبه حقوقًا ومزايا وتترتب عليه واجبات مثل إخضاعه للقيد في السجل التجاري، والالتزام بمسك الدفاتر التجارية

Prescription: التقادم

The right lapses as a result of its holder remaining silent about claiming it for a period of time, as his rights lapse after that legally specified period has passed. and Legislations differed in Prescription period. French law sets it at 30 years, while Algerian law sets it at 15 years, and this is what Article 197 of the Algerian Civil Code indicates.

ينقضي الحق بسكوت صاحبه عن المطالبة به مدة من الزمن، كما تنقضي حقوقه بعد انقضاء تلك المدة المحددة قانونا. واختلفت التشريعات بشأن مدة التقادم فالقانون الفرنسي يحددها ب 30 سنة، بينما القانون الجزائري يحددها ب 15 سنة، وهذا ما تشير إليه المادة 197 من القانون المدني الجزائري.

However, the Algerian commercial legislator has specifically specified a very short period of prescription in commercial matters. For example, in commercial companies, Article 777 of the Algerian Commercial Code stipulates that all claims against non-liquidating partners shall lapses after five years.

غير أن المشرع التجاري الجزائري قد حدد مدة التقادم تحديدا قصير جدا في المسائل التجارية على سبيل المثال في الشركات التجارية أشارت المادة 777 من القانون التجاري الجزائري تتقدم كل الدعاوى ضد الشركاء غير المصفين بمرور خمس سنوات.

Commercial acts

The Commercial Code does not provide a definition of a commercial act, There are only legal enumerations of acts, which are qualified as commercial acts.

There are three categories of commercial acts as defined by the articles 2, 3 and 4 of the commercial code.

لا يقدم القانون التجاري تعريفا للعمل التجاري، ولا يوجد سوى تعداد قانوني للأعمال الموصوفة بأنها أعمال تجارية، وهناك 3 فئات من الاعمال التجارية على النحو المحدد في المواد 02 و 03 و 04 من القانون التجاري الجزائري.

الأعمال التجارية بحسب الموضوع المادة من القانون التجاري art 02 : Commercial acts by their object

Commercial acts by object are deemed commercial solely because of their object. It does not matter what form they take or who performs them .Thus, commercial acts by object are subject to the provisions of commercial law even if they are not carried out by a merchant.

تعتبر الأعمال التجارية حسب الموضوع تجارية فقط بسبب موضوعها. ولا يهم الشكل الذي تتخذه أو من ينفذها. ومن ثم فإن الأعمال التجارية بحسب الموضوع تخضع لأحكام القانون التجاري ولو لم يقوم بها تاجر

According to the text of Article 2 of the Commercial Law, there are two types of commercial acts, depending on the object, the first type, is the act that is considered commercial, even if it

occurred individually, the second type of act is not considered commercial unless it is carried out in the form of an enterprise.

وفقا لنص المادة 2 من القانون التجاري، هناك نوعان من الاعمال التجارية، حسب الموضوع النوع الأول، هو الفعل الذي يعتبر تجارياً، حتى لو حدث فردياً، أما النوع الثاني فلا يعتبر تجارياً إلا إذا تم في شكل مشروع.

الأعمال التجارية بحسب الموضوع المنفردة Occasional commercial acts by subject

Individual commercial acts mean acts that the legislator considered purely commercial, regardless of the nature of the person doing it, it is commercial, even if the person does it once, it is mentioned in the text of Article 02

يقصد بالأعمال التجارية المنفردة، الأعمال التي اعتبرها المشرع تجارية بصرف النظر عن صفة الشخص القائم بها، وهي تجارية ولو باشرها الشخص مرة واحدة، وقد وردت في نص المادة 02 على سبيل المثال، وهي:

1. (purchase-resale)

Purchasing movable property for the purpose of selling or leasing is considered one of the most common commercial acts that occur in practical life, and one of the most important aspects of commercial activity that aims to achieve profit by Speculation.

The purchase of a movable property in order to sell it is accompanied by the purchase of real estate with the intention of selling it.

Article 2, paragraphs 2-3 of the Commercial Law stipulates that: "It is considered a commercial act according to his Subject:

- Every Purchase of movables with the aim of resale them as they are, or after their transformation or occupation.
- Every purchase of real estate for resale.

Based on this text, in order for the purchase and selling process to be considered commercial, three conditions must be met:

- The occurrence of purchase process.
- The subject of purchase must be movable or real estate
- The purchase must be with the intention of selling with the intention of making a profit

يُعتبر شراء المنقول من أجل البيع أو التأجير من أكثر الأعمال التجارية وقوعاً في الحياة العملية، ومن أهم أوجه النشاط التجاري الذي يهدف إلى تحقيق الربح عن طريق المضاربة.

يلحق شراء المنقول من أجل بيعه شراء العقار بقصد البيع.

حيث تنص المادة 2 الفقرتين 2-3 من القانون التجاري أنه: "يعد عملاً تجارياً بحسب موضوعه:
• كل شراء للمنفقولات لإعادة بيعها بعينها أو بعد تحويلها أو شغلها.
• كل شراء للعقارات لإعادة بيعها".

وبناءً على هذا النص وحتى تعتبر عملية الشراء والبيع تجارية لابد من توفر ثلاث شروط:
• حصول عملية الشراء

- أن يكون محل الشراء منقولاً أو عقاراً
- أن يكون الشراء بقصد البيع بنية تحقيق الربح

2. Banking and money exchange, brokerage and commission operations:

Paragraph 13 of Article 2 of the Commercial code stipulates the following:
"Considered commercial acts depending on the subject:

- Every banking, money exchange, brokerage or commission operation."

Accordingly, these operations are considered commercial, even if they occur once. We address it as follows:

First: Banking and money exchange operations.

Second: Brokerage and commission operations

نصت الفقرة 31 من المادة 2 من القانون التجاري على ما يلي: "يعد عملاً تجارياً بحسب الموضوع:

- كل عملية مصرفية أو عملية صرف أو سمسرة أو خاصة بالعمولة".

وبناءً عليه هذه العمليات تعتبر تجارة ولو وقعت مرة واحدة. نتناولها كما يلي:
أولاً- العمليات المصرفية وعمليات الصرف
ثانياً- عمليات السمسرة والعمليات الخاصة بالعمولة

• العمليات المصرفية وعمليات الصرف:

Banking and money exchange operations:

Money exchange and banking operations are commercial acts by subject. The operations of banks are in the form of mediation in the circulation of wealth, and it seeks to achieve profits through this mediation, and it is not required for it to acquire commercial status that it occur within the scope of a commercial project. Rather, it is considered commercial even if it occurs in the form of an individual act.

تعتبر عمليات الصرف والبنوك أعمالاً تجارية بحسب الموضوع. وتتمثل عمليات البنوك أو المصرف في شكل وساطة في تداول الثروة، وتبتغي تحقيق الأرباح عن طريق هذه الوساطة، ولا يشترط لاكتسابها الصفة التجارية أن تحصل في نطاق المشروع التجاري، بل تعتبر تجارية ولو وردت بشكل عمل فردي.

• Brokerage and commission operations

عمليات السمسرة والعمليات الخاصة بالعمولة

هناك تشابه كبير بين عمليات السمسرة والعمليات الخاصة بالعمولة إلا أن هناك فرق بينهما، نبينه كما يلي:

The broker's act is considered commercial, even if it occurs only once and regardless of the nature of the operation being achieved, whether commercial or civil because the text of paragraph 13 of Article 2 is absolute and general.

يعتبر عمل السمسار تجاريًا ولو وقع مرة واحدة بصفة منفردة وبصرف النظر عن طبيعة الصفقة التي يتوسط تحقيقها، تجارية كانت أم مدنية لأن نص الفقرة 13 من المادة 2 جاء مطلقًا وعمامًا.

As for commission transactions, they are the transactions carried out by the broker in his name but for the account of his principal in exchange for a fee called commission.

أما العمليات الخاصة بالعمولة، فهي العملية التي يقوم بها الوسيط باسمه لكن لحساب موكله الأصيل مقابل أجر يسمى العمولة.

Commission operations are based on the idea of **representation in contracting**, unlike brokerage. Also, the commission agent does not usually limit his work to a specific merchant. Rather, he performs this task for several merchants without being bound by a specific employment contract with any of them. Rather, he undertakes this work independently.

فالعملية الخاصة بالعمولة تقوم على فكرة النيابة في التعاقد على خلاف السمسرة، كما أن الوكيل بالعمولة لا يقتصر عمله عادة مع تاجر معين، بل يقوم بهذه المهمة لعدة تجار دون أن يرتبط مع أحدهم بعقد عمل معين، بل يباشر هذا العمل على وجه الاستقلال.

Maritime commercial acts

Paragraphs 16 to 20 of the text of Article 2 list the maritime acts that the legislator considered commercial. It consists of:

أوردت الفقرات من 16 إلى 20 من نص المادة 2 الأعمال البحرية التي اعتبرها المشرع تجارية، والتي تتمثل في:

Activity (النشاط)

Every purchase and sale of ship equipment or supplies	كل شراء وبيع لعتاد أو مؤن السفن
All insurance and contracts concerning maritime trade	كل عقود التأمين والعقود المتعلقة بالتجارة البحرية
Maritime loan or chartering operations	القرض البحري أو عمليات التأجير
Agreements related to crew wages and hiring	الاتفاقيات المتعلقة بأجور الطاقم وتشغيلهم
All maritime voyages	كل الرحلات البحرية

The legislator considered all operations within the framework of marine ships as commercial acts. However, it excludes pleasure, training, or scientific research ships. In these cases, the act is considered a civil act. Marine commercial acts are considered single acts; that is, even if a person performs them once, and even if the person performing them is not a merchant.

اعتبر المشرع كل العمليات التي تدخل في إطار السفن البحرية أعمالًا تجارية، إلا أنه استثنى منها سفن النزهة أو التدريب أو البحث العلمي، ففي هذه الحالات يُعتبر العمل مدنيًا. وتُعدّ الأعمال التجارية البحرية أعمالًا منفردة، أي حتى ولو قام بها الشخص مرة واحدة، ولو كان القائم بها غير تاجر.

Commercial Activities in the Form of an Enterprise

The commercial legislator has enumerated the activities that acquire a commercial nature only if they are carried out in the form of an enterprise, as provided in Article 2 of the Commercial Code.

The Algerian legislator, like the French legislator, did not define the concept of an enterprise. However, legal scholars addressed it, notably the jurist Escarra, who defined an enterprise as: “the repetition of commercial acts in a professional manner based on prior organized structure.”

Accordingly, two conditions must be met for an enterprise to be considered commercial: prior organization and the continuous repetition of activities.

The enterprises mentioned in Article 2 of the Commercial Code include:

- an enterprise for leasing movable or immovable property;
- an enterprise for production, transformation, or repair;
- an enterprise for construction, excavation, or land development;
- an enterprise for supply or services;
- an enterprise for the exploitation of mines, surface mines, quarries, or other natural resources;
- an enterprise for transport or movement;
- an enterprise for operating public entertainment venues;
- an enterprise for operating public warehouses;
- an enterprise for the wholesale auction sale of new goods or items.

الأعمال التجارية على شكل المقابلة

قام المشرع التجاري بتعداد الأعمال التي لا تكتسب الطبيعة التجارية إلا إذا كانت على شكل مقابلة، وذلك في المادة 2 من القانون التجاري.

لم يعرف المشرع الجزائري، على غرار المشرع الفرنسي، المقابلة، غير أن الفقه تصدى لتعريفها، ومن أبرزهم الفقيه Escarra، حيث عرّف المقابلة على أنها: «تكرار الأعمال التجارية على وجه الاحتراف بناءً على تنظيم سابق».

وعليه، يجب توفر شرطين في المقابلة لتعتبر تجارية، وهما: وجود تنظيم سابق، وتكرار العمل بصفة مستمرة. والمقاولات التي نصّت عليها المادة 2 من القانون التجاري هي: مقابلة لتأجير المنقولات أو العقارات، مقابلة للإنتاج أو التحويل أو الإصلاح، مقابلة للبناء أو الحفر أو لتمهيد الأرض، مقابلة للتوريد أو الخدمات، مقابلة لاستغلال المناجم أو المناجم السطحية أو مقالع الحجارة أو غيرها من الموارد الطبيعية، مقابلة لاستغلال النقل أو الانتقال، مقابلة لاستغلال الملاهي العمومية، مقابلة لاستغلال المخازن العمومية، ومقابلة لبيع السلع الجديدة بالمزاد العلني بالجملة أو الأشياء.

Commercial Acts by Form

Article 3 of the Commercial Code provides that: “The following are considered commercial acts by form:

- Operations relating to commercial establishments;
- Agencies and business offices, whatever their purpose;
- Commercial companies;
- Dealings in bills of exchange between persons;

- Any commercial contract relating to maritime and air trade.”

The legislator did not define the concept of commercial acts by form but merely enumerated them. For example, a bill of exchange is considered a commercial act by form regardless of the status of the parties involved. Accordingly, we will examine dealings in bills of exchange, commercial companies, agencies and business offices, operations relating to commercial establishments, and contracts related to maritime and air trade.

الأعمال التجارية بحسب الشكل

تنصّ المادة 3 من القانون التجاري على أنّه:
"يُعدّ عملاً تجارياً بحسب شكله:

- العمليات المتعلقة بالمحلات التجارية؛
- الوكالات ومكاتب الأعمال مهما كان هدفها؛
- الشركات التجارية؛
- التعامل بالسفتجة بين الأشخاص؛
- كل عقد تجاري يتعلق بالتجارة البحرية والجوية."

لم يعرف المشرّع مفهوم الأعمال التجارية بحسب الشكل، وإنما قام بتعدادها. فمثلاً تُعدّ السفتجة عملاً تجارياً بحسب الشكل بغضّ النظر عن صفة المتعامل بها. وعليه، نتناول التعامل بالسفتجة، ثم الشركات التجارية، والوكالات ومكاتب الأعمال، والعمليات الواقعة على المحلات التجارية، والعقود المتعلقة بالتجارة البحرية والجوية.

التعامل بالسفتجة Dealings in Bills of Exchange

A bill of exchange is a commercial instrument regulated by the legislator under Articles 389 and following of the Commercial Code. Article 389 states: "A bill of exchange is considered a commercial act regardless of the persons involved."

A bill of exchange is a commercial instrument issued by a person called the "drawer," by which he orders another person called the "drawee" to pay a specific and fixed sum of money on a determined date to a third person called the "beneficiary."

For its validity, a bill of exchange must include mandatory particulars stipulated by the legislator in Article 390 of the Commercial Code. If these conditions are not met, the commercial instrument loses its commercial nature and becomes an ordinary instrument, with all the legal consequences that follow.

- The **drawer** is the person who issues and signs the bill of exchange, ordering another person to pay a certain sum of money on a specific or determinable date.
- The **drawee** is the person to whom the order is addressed, and who is usually indebted to the drawer by an amount due at maturity, known as the "provision."
- The **beneficiary** is the person who receives payment from the drawee.

The bill of exchange is both a credit and payment instrument. It is negotiable either by endorsement or by delivery until it is presented to the drawee for acceptance and payment of

the stated amount. It may pass from one person to another, and with each new signature, the guarantees of payment increase, since all signatories are jointly liable to the holder at maturity.

In conclusion, all matters relating to a bill of exchange are considered commercial acts, whether the obligation is civil or commercial, and regardless of the status of the signatories, whether endorsers, pledgors, or guarantors.

تُعدّ السفتجة سنداً تجارياً نظّمه المشرّع بموجب المواد 389 وما يليها من القانون التجاري، حيث نصّت المادة 389 على ما يلي: «تعتبر السفتجة عملاً تجارياً مهما كان الأشخاص.»

فالسفتجة سند تجاري يصدر من شخص يُسمّى «الساحب»، يأمر بمقتضاه شخصاً آخر يُسمّى «المسحوب عليه» بأن يدفع مبلغاً معيناً وثابتاً من النقود، وفي تاريخ محدد، لفائدة شخص ثالث يُسمّى «المستفيد.»

ويُشترط في السفتجة أن تتوفر على بيانات إلزامية نصّ عليها المشرّع في المادة 390 من القانون التجاري لصحتها، فإذا لم تستوف هذه الشروط تحوّل السند التجاري المتمثّل في السفتجة إلى سند عادي، أي يفقد طبيعته التجارية وما يترتّب عن ذلك من آثار.

- **الساحب:** هو الشخص الذي يحزّر السفتجة ويوقع عليها، حيث يُصدر أمراً إلى شخص آخر يكلفه فيه بالوفاء في تاريخ معيّن أو قابل للتعيين بمبلغ من النقود.
- **المسحوب عليه:** هو الشخص الذي يوجّه إليه الأمر من الساحب، والذي يكون غالباً مدينياً له بمبلغ من النقود مستحقّ الوفاء في ميعاد الاستحقاق المذكور في السفتجة، وهو ما يُسمّى «مقابل الوفاء.»
- **المستفيد:** هو الشخص الذي يتلقّى الوفاء من المسحوب عليه.

تُعتبر السفتجة أداة انتمان ووفاء في آن واحد، وهي قابلة للتداول إمّا عن طريق التظهير أو عن طريق التسليم، وذلك إلى حين تقديمها للمسحوب عليه لقبولها ثم الوفاء بقيمتها. وهي تنتقل من شخص إلى آخر، وكلّما تضمّنت توقيعاً جديداً ازدادت ضمانات الوفاء بها، على اعتبار أنّ جميع الموقعين عليها ملزمون بالوفاء للحامل عند تاريخ استحقاقها.

وأخيراً، نستنتج أنّ كل ما يتعلّق بالسفتجة يُعدّ عملاً تجارياً، سواء كان الالتزام مدنياً أو تجارياً، وأياً كانت صفة الموقعين عليها، سواء كانوا مظهرين أو ضامنين.

المصطلح بالعربية	الترجمة بالإنجليزية
السفتجة	Bill of Exchange
الساحب	Drawer
المسحوب عليه	Drawee
المستفيد	Beneficiary / Payee
التظهير	Endorsement
تاريخ الاستحقاق	Maturity Date
مقابل الوفاء	Provision for Payment

الشركات التجارية Commercial Companies :

Article 416 of the Civil Code defines a company as: “A contract by which two or more natural or legal persons undertake to contribute to a common activity by providing a share of work, property, or money, with the aim of sharing the profit that may result or achieving savings or attaining an economic objective of common benefit.”

Article 3, paragraph 2 of the Commercial Code provides that a company is commercial by its form, while Article 544 states: “The commercial character of a company is determined either by its form or its object.” Paragraph 2 of the same article adds: “General partnerships, limited partnerships, limited liability companies, and joint-stock companies are commercial by virtue of their form, regardless of their object.”

Following the enactment of Law No. 09-22 amending and supplementing the Commercial Code, the legislator introduced a new type of company: the Simplified Joint-Stock Company (SAS), restricted to startups, as provided in Article 715 bis 13, paragraph 4: “A simplified joint-stock company shall be established exclusively by companies holding the ‘startup’ label.”

عرّفت المادة 416 من القانون المدني الشركة بأنها: «عقد بمقتضاه يلتزم شخصان طبيعيان أو اعتباريان أو أكثر بالمساهمة في نشاط مشترك، بتقديم حصة من عمل أو مال أو نقد، بهدف اقتسام الربح الذي قد ينتج أو تحقيق اقتصاد أو بلوغ هدف اقتصادي ذي منفعة مشتركة.»

نصّت المادة 3 فقرة 2 من القانون التجاري على تجارية الشركة بحسب شكلها، كما تنصّ المادة 544 على أن: «يُحدّد الطابع التجاري للشركة إما بشكلها أو بموضوعها». وتضيف الفقرة الثانية من نفس المادة أن: «تُعدّ شركات التضامن، وشركات التوصية، والشركات ذات المسؤولية المحدودة، وشركات المساهمة، تجارية بحكم شكلها مهما يكن موضوعها.»

وبعد صدور القانون رقم 09-22 المعدّل والمتّم للقانون التجاري، استحدثت المشرّع نوعاً جديداً من الشركات، وهي شركة **المساهمة البسيطة (SAS)**، وخصّها بالمؤسسات الناشئة، وذلك وفقاً للمادة 715 مكرّر 13 فقرة 4 التي تنصّ على أن: «تُنشأ شركة المساهمة البسيطة حصرياً من طرف الشركات الحاصلة على علامة مؤسسة ناشئة.»

المصطلح بالعربية	الترجمة بالإنجليزية
شركة	Company
شركة تضامن	General Partnership
شركة توصية	Limited Partnership
شركة ذات مسؤولية محدودة	Limited Liability Company (LLC)
شركة مساهمة	Joint-Stock Company
شركة المساهمة البسيطة	Simplified Joint-Stock Company (SAS)
رأس المال	Capital
الشريك	Partner / Shareholder

الوكالات ومكاتب الأعمال Agencies and Business Offices

Paragraph 3 of Article 3 of the Commercial Code considers agencies and business offices as commercial by form, regardless of their purpose. These are offices that provide services to the public for a fee or a percentage of the value of the transaction in which they act as intermediaries.

Agencies and business offices may provide various services or specialize in a particular field, such as advertising agencies, travel and tourism agencies, news agencies, offices specializing

in administrative procedures related to export licenses, and customs brokerage agencies that handle the clearance of goods. The operators of these activities aim to make a profit.

The legislator granted these activities a commercial character to protect the public dealing with them. They essentially involve the sale or lease of services and expertise, and those who carry them out are therefore subject to the provisions of commercial law.

It should be noted that the terms “agencies” and “offices” are broad, covering all activities involving speculation on others’ business or mediation in concluding transactions, regardless of their nature, even if they are based on a civil activity. These acts are considered commercial due to their form and organization, carried out professionally for profit.

تُعتبر الفقرة 3 من المادة 3 من القانون التجاري الوكالات ومكاتب الأعمال أعمالاً تجارية بحسب شكلها مهما كان هدفها. وهي المكاتب التي تُقدّم خدمات للجمهور مقابل أجر معيّن أو نسبة من قيمة الصفقة التي تتوسّط فيها.

يمكن أن تُقدّم هذه الوكالات خدمات متنوّعة، كما يمكن أن تتخصّص في مجال معيّن، مثل وكالات الإشهار، ووكالات السياحة والأسفار، ووكالات الأنباء، والمكاتب المتخصصة في تسوية المسائل الإدارية المتعلقة برخص التصدير، ووكالات العبور الجمركي التي تقوم بتخليص البضائع، وغيرها. ويسعى أصحاب هذه الأنشطة إلى تحقيق الربح.

وقد أضفى المشرّع الطبيعة التجارية على هذا النوع من الأعمال حمايةً للجمهور المتعامل معها، إذ لا تخرج عن كونها بيعاً أو تأجيراً للجهود والخبرة، ولذلك أخضع القائمين بها لأحكام القانون التجاري.

كما يُلاحظ أنّ مصطلحي «الوكالات» و«المكاتب» واسعان، حيث يشملان كل الأعمال التي تتضمن المضاربة على أعمال الغير أو التوسّط في إبرام الصفقات مهما كانت طبيعتها، حتى ولو تعلّقت بنشاط مدني، فهي تُعدّ تجارية بالنظر إلى شكلها وتنظيمها وممارستها على وجه الاحتراف بهدف تحقيق الربح.

المصطلح بالعربية	الترجمة بالإنجليزية
وكالة	Agency
مكتب أعمال	Business Office
الوساطة	Intermediation / Brokerage
عمولة	Commission
وكيل	Agent

: العمليات الواقعة على Subsection Four: Operations Relating to Commercial Establishments المحلات التجارية

The legislator did not define the commercial establishment but listed its elements. Based on Article 78 of the Commercial Code, it can be defined as: “Movable property allocated for carrying out a commercial activity constitutes part of the commercial establishment. The establishment necessarily includes its clientele and goodwill. It also includes other assets necessary for its operation, such as lease rights, equipment, machinery, goods, and industrial and commercial property rights, unless otherwise stipulated.”

A commercial establishment refers to the مجموع (aggregate) of tangible and intangible assets used by a trader in their commercial activity. It has an independent legal organization distinct from the legal regime governing each of its individual components.

The legislator explicitly considered operations relating to a commercial establishment—such as sale, pledge, and lease management—as commercial acts.

لم يعرف المشرع المحل التجاري، وإنما ذكر عناصره. وبالرجوع إلى المادة 78 من القانون التجاري، يُقصد بالمحل التجاري مجموع الأموال المنقولة المخصصة لممارسة نشاط تجاري، ويشمل وجوباً العملاء والسمعة التجارية (الشهرة).

كما يشمل أيضاً باقي الأموال اللازمة لاستغلاله، مثل الحق في الإيجار، والمعدات، والآلات، والبضائع، وحقوق الملكية الصناعية والتجارية، ما لم يُنصّ على خلاف ذلك.

والمحل التجاري هو مجموعة من العناصر المادية والمعنوية التي يستخدمها التاجر في نشاطه، وله تنظيم قانوني مستقل يختلف عن النظام القانوني لكل عنصر من عناصره.

وقد اعتبر المشرع صراحةً العمليات التي تقع على المحل التجاري—مثل البيع، والرهن، والتسيير الحر—أعمالاً تجارية.

المصطلح بالعربية	الترجمة بالإنجليزية
المحل التجاري	Commercial Establishment
العناصر المادية	Tangible Assets
العناصر المعنوية	Intangible Assets
الزبائن	Clientele
الشهرة التجارية	Goodwill
الحق في الإيجار	Leasehold Right
المعدات	Equipment
البضائع	Goods / Merchandise